

## ENGLISH: UKRAINIAN

### Dialogue

**Domain:** Education

**Gender of English speaker:** Female

**Gender of LOTE speaker:** Female

#### Scenario:

This dialogue is an interview between a UKRAINIAN-speaking mother, (Olena), and an English-speaking school Principal, Ms Karen Black. (Olena) is seeking information on how to process her daughter's enrolment at the school.

**The dialogue begins now:**

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Good afternoon, Olena. I am Karen Black, the Principal. Thank you for your interest in enrolling your daughter at our school.	22
2	Ukrainian	Добрий день, пані Блек. Дуже вам вдячні за цю співбесіду. Ми приїхали в Австралію декілька місяців тому, і я хочу, щоб моя донька почала ходити до школи якомога швидше.	
Translation		Good afternoon, Ms Black. Thank you very much for this interview. We arrived in Australia a few months ago and I want my daughter to start school as soon as possible.	31
3	ENGLISH	We can help you with the enrolment. Firstly, does your child have any health or medical conditions, such as allergies, that we need to be aware of?	27
4	Ukrainian	Ні. Моя донька здорова та отримала всі необхідні для її віку щеплення. Вона дуже розумна та вже трохи розуміє англійську.	
Translation		No. My daughter is healthy and has received all the vaccines for her age. She is very intelligent and already understands some English.	23
5	ENGLISH	That is great! She will need to do a proficiency test in English to assess whether she may need language support.	21
6	Ukrainian	Вона все ще не може правильно писати. У чому полягає цей тест? Її можуть не зарахувати, якщо вона не дуже добре впорається з англійською? Вона ж іще така маленька!	
Translation		She still can't write well. What will the test be like? Would she not be accepted if she doesn't perform well in English? She is still very young!	28
7	ENGLISH	Don't worry. The test is suitable for her age. It will assess her understanding of English and basic literacy skills according to the year she will be enrolled in.	29
8	Ukrainian	Ще я б хотіла дізнатись, які документи необхідні для її зарахування. Я б не хотіла, щоб вона пропустила ще більше уроків! Я боюся, що вона відстане від своїх однокласників.	
Translation		I would also like to know what documents are necessary for her enrolment. I don't want her to miss any more classes! I'm afraid she will lag behind her classmates.	30

9	ENGLISH	We need proof of residential address, such as a utility bill, as well as the child's birth certificate and immunisation records. We will also need parents' details, visa status and passport copies.	32
10	Ukrainian	Добре. Я підготую ці документи та принесу їх пізніше цього тижня. Я дуже рада, що вона зможе почати навчання цього семестру.	
	Translation	Ok. I am going to organise those documents and I will bring them later this week. I'm very happy that she can start classes this semester.	26
11	ENGLISH	Is there anything else that you would like to know? Please feel free to contact us if you think about anything else later.	23
12	Ukrainian	Ні, поки що це все. Дуже дякую, пані Блек.	
	Translation	No, that's all for now. Thank you very much, Ms Black.	11

**End of Dialogue****Dialogue - Word Count**

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	154	0	6	0
Ukrainian	149	1	5	0
Total	303	1	11	0